Ein Dank an alle Beteiligten

Autor(en): **Piazzoli, Niki**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design**

Band (Jahr): **11 (1998)**

Heft [4]: **Hier baut die Eidgenossenschaft**

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

EIN DANK AN ALLE BETEILIGTEN VON NIKI PIAZZOLI

Bild: Foto Dany

Mit dieser Publikation möchte ich kurz die 110 Jahre AFB, vor allem meine letzten 12 Jahre als Direktor in Bern dokumentieren. Für die Auswahl der Inhalte und Gebäude übernehme ich die volle Verantwortung.
Für das mir stets entgegengebrachte Vertrauen und die wertvolle Unterstützung möchte ich allen Partnern meinen aufrichtigen Dank aussprechen: der Politik (Bundesrat und Parlament sowie Kantons- und Gemeindebehörden), die Koordinationsstellen Bauwesen Zivil und Militär, allen Kunden der allgemeinen Bundesverwaltung für ihr Verständnis, der ganzen schweizerischen Bauwirtschaft für die sehr guten, geleisteten Arbeiten und Lieferungen sowie allen Mitarbeitenden des AFB für ihr unermüdliches Engagement.
Den drei Sparten (Zivil, Militär und ETH-Bauten), die das AFB ab 1. Januar 1999 ablösen, wünsche ich eine Zukunft voller Freude und Zufriedenheit.
Ein ganz spezieller Dank gebührt allen Beteiligten von HOCHPARTERRE, mit Herrn Benedikt Loderer (dem berühmten Stadtwanderer), sowie meinen Mitarbeitern Jean-Michel Treyvaud und Martin Fröhlich für das gute Gelingen dieser Publikation.

Cette publication a pour objectif de documenter de façon succinte les 110 ans de l'OCF, et plus particulièrement les douze années pendant lesquelles j'ai occupé les fonctions de directeur à Berne. Je porte donc l'entière responsabilité du choix du contenu et des bâtiments présentés.
Je tiens à remercier sincèrement tous mes partenaires pour la confiance qu'ils m'ont témoignée et pour leur précieux soutien: la classe politique (Conseil fédéral et Parlement, ainsi que les autorités cantonales et communales), les Centres de coordination des construction civiles et militaires, tous les clients de l'administration fédérale générale pour la compréhension dont ils ont fait preuve, tous les acteurs de l'économie suisse du bâtiment pour la qualité du travail accompli et des livraisons effectuées ainsi que toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de l'OCF pour leur engagement infatigable.
Je souhaite aussi un bel avenir aux trois secteurs (civil, militaire et domaine des EPF) qui, dès le 1er janvier 1999, remplaceront l'OCF.
Je tiens encore à remercier tout particulièrement l'équipe de HOCHPARTERRE, notamment Monsieur Benedikt Loderer (profession ‹flâneur urbain›), ainsi que mes collaborateurs Jean-Michel Treyvaud et Martin Fröhlich pour la bonne tenue de cette publication.

Con questa pubblicazione vorrei documentare brevemente i 110 anni di esistenza dell'UCF, ma soprattutto gli ultimi 12 anni durante i quali ho svolto la mia attività come direttore a Berna. Mi assumo quindi l'intera responsabilità della scelta dei contenuti e degli edifici presentati.
Mi sia permesso di ringraziare tutti coloro che mi hanno sempre testimoniato la loro fiducia e concesso il loro prezioso sostegno: gli organi politici (Consiglio Federale e Parlamento, così come cantoni e comuni), i Centri di coordinazione delle costruzioni civili e militari, tutti i committenti dell'amministrazione federale per la loro comprensione, l'economia svizzera della costruzione per l'ottimo lavoro svolto come pure tutte le mie collaboratrici e tutti i miei collaboratori dell'UCF per il loro instancabile impegno.
Ai tre uffici delle costruzioni civili, militari e dei politecnici, che a partire dal 1 gennaio 1999 sostituiranno l'UCF, auguro un futuro proficuo e pieno di soddisfazioni.
Un grazie particolare va a tutti i collaboratori della rivista HOCHPARTERRE con il suo famoso ‹Stadtwanderer› signor Benedikt Loderer, unitamente ai miei collaboratori, Jean-Michel Treyvaud e Martin Fröhlich per la buona riuscita di questa pubblicazione.